

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 19 september 1994 door de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 19 mei 1994 tussen de federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende het ziekenhuisbeleid", heeft op 18 oktober 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Ministre de l'Aménagement du territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi, le 19 septembre 1994, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation de l'accord de coopération du 19 mai 1994 entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à la politique hospitalière", a donné le 18 octobre 1994 l'avis suivant :

Aanhef.

Volgens de gebruikelijke regels kan in de aanhef van het indieningsbesluit worden volstaan met de aanwijzing van de voordragende Minister. Tevens moet uit deze aanhef blijken dat is voldaan aan het vereiste van de collegiale beraadslaging en dient de voordragende Minister met zijn volledige titel te worden vermeld.

Men redigere bijgevolg de aanhef als volgt :

"De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op het voorstel van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling;

Na beraadslaging;

Besluit :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling wordt gelast, in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt : ".

.../...

Artikel 2.

Het samenwerkingsakkoord waarvan het ontwerp de goedkeuring beoogt, is krachtens zijn artikel 7 in werking getreden op de dag van de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad, namelijk op 27 mei 1994.

Men redigere derhalve artikel 2 als volgt :

"Deze ordonnantie heeft uitwerking op 27 mei 1994".

Artikel 3.

Dit artikel dat de uitvoering van de ontworpen ordonnantie opdraagt aan "de Minister bevoegd voor de Plaatselijke besturen", hoort niet thuis in een ordonnantie, waarvan de uitvoering door of krachtens de Grondwet immers rechtstreeks aan de organen van de uitvoerende macht wordt opgedragen.

Préambule.

Selon les règles d'usage, il peut suffire d'indiquer dans le préambule de l'arrêté de présentation le Ministre qui propose le projet. Le préambule doit également faire apparaître que la formalité de la délibération collégiale a été accomplie et mentionner le Ministre proposant avec son titre complet.

Il conviendrait, par conséquent, de rédiger le préambule comme suit :

"Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Ministre de l'Aménagement du territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi;

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Ministre de l'Aménagement du territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi, est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de Bruxelles-Capitale, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :".

.../...

Article 2.

En vertu de son article 7, l'accord de coopération, que le projet entend approuver, est entré en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge, soit le 27 mai 1994.

Il conviendrait donc de rédiger l'article 2 comme suit :

"La présente ordonnance produit ses effets le 27 mai 1994".

Article 3.

Cet article qui charge le "Ministre qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions" de l'exécution de l'ordonnance en projet, n'est pas à sa place dans une ordonnance, dont l'exécution, aux termes ou en vertu de la Constitution, est en effet confiée directement aux organes du pouvoir exécutif.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS,
A. ALLEN,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. W. DEROOVER.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. W. VAN VAERENBERGH,
auditeur.

Le rapport a été présenté par
M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.